

# 湖湘文化融入来湘留学生教育的策略研究

## Research on the Strategy of Integrating Huxiang Culture into the Education of Foreign Students in Hunan

姚思颖 周璇

Siyang Yao Xuan Zhou

湖南师范大学外国语学院 中国·湖南长沙 410081

Foreign Studies College of Hunan Normal University, Changsha, Hunan, 410081, China

**摘要:** 湖湘文化是一种极具特色的区域文化,它源于湖南,发展于湖南,积极探求湖湘文化融入来湘留学生教育的途径,为其创造良好的语言文化学习环境,让其感受湖湘文化的魅力,使其积极主动地做湖湘文化的积极体验者和传播者,有利于有效提升湖湘文化对外传播的影响力和知名度,促进湖湘文化的开放与多元发展。

**Abstract:** Huxiang culture is a distinctive regional culture. It originates from and develops in Hunan. We should actively explore the ways to integrate Huxiang culture into the education of foreign students in Hunan, create a good language and cultural learning environment for them, let them feel the charm of Huxiang culture, and make them actively experience and disseminate Huxiang Culture, it is conducive to effectively enhance the influence and popularity of the external communication of Huxiang culture, and promote the opening and diversified development of Huxiang culture.

**关键词:** 湖湘文化; 留学生; 文化传播; 教育策略

**Keywords:** Huxiang culture; international students; cultural dissemination; educational strategy

**DOI:** 10.12346/sde.v4i4.5985

### 1 引言

湖湘文化底蕴深邃,内涵丰富,是中华优秀传统文化的重要组成部分。近年来,在“一带一路”建设不断推进下,在“文化强省”加快步伐的背景下,国外留学生们怀揣他们的梦想纷至沓来,教育国际化的要求也越来越高,那么打造良好的语言文化学习课堂,保证汉语课金质教学,积极探求湖湘文化融入来湘留学生教育,在湖湘生态环境中,使其能够充分沐浴、体验多彩多样的湖湘文化,受到本土文化熏陶,“知湘、友湘”,从而自主活用所学语言技能和才艺,欢情演唱舞蹈说写叙述描绘译介湖湘文化,传播湖湘文化。通过他们提升湖湘文化对外影响力,打响湖湘文化的知名度,促进湖湘文化更开放多元发展具有重要的意义。

### 2 造就专业翻译队伍,提高译介传播质量

译介,在湖湘文化翻译教学和中外翻译现场中起着硬核

作用,翻译能力与文化素养直接影响翻译质量和湖湘文化传播效果。

首先,将湖湘文化精要知识植入目标语言,编写双语图文并茂精品教材,让留学生读解湖湘文化特质内涵,激发思考活力加深理解,“中文+湖湘文化+专业技能”施教授业模式;其次,湖湘文化蕴含专有名词多,是深入语言内涵与精髓学习的关口,“语学→本土实践→内化→提高”实物实地体验,夯实语学与翻译能力,犹如建筑固地基立梁柱,方法由浅入深,厚基础博知识,分层契钉教学,佐以语学效果测试和数据检验,保证金质教学质量;翻译人需对湖湘背景文化有充分理解,以留学生为中心,了解其需求,扎实语学技能训练同时,加大湖湘文化认知体验,逐步产生认同感,在活用语学技能的地方戏曲短剧演艺、范文诵读、民歌演唱、太极拳、武术操练中,传播湖湘文化。

【作者简介】姚思颖(2002-),女,本科,从事湖湘文化融入来湘留学生教育的策略研究。

### 3 拓宽高校传播推介, 增强留学生湖湘文化体验感

湖湘文化和校园文化相融合, 不仅拓宽高校湖湘文化推介传播方式, 创造良好的湖湘文化环境, 也让其真切感受湖湘文化魅力, 主动成为文化“传播者”, 推动湖湘文化走出去。

#### 3.1 国际交流合作处应积极主动发挥职能

近些年, 随着中国综合实力不断增强以及省内各大高校和国际学科发展的推动, 越来越多的国外学生来到湖南学习, 并对湖湘文化产生了浓厚的兴趣。国际交流处作为直接接触留学生的管理部门, 有责任发挥作用促进湖湘文化的传播。

##### 3.1.1 优化生源构建

学校国交处应积极传播学校开放交流的理念和特色文化, 提高学校知名度和国际影响力, 加强校际合作以及与各大留学机构的合作, 通过境内外合作(包括奖学金支持、交流项目、游学项目、中外合作办学等方式)进一步扩大学校留学生的招生渠道, 为湖湘文化的传播和发展提供学生基础和提高实践效率。例如, 学校可以将湖湘文化元素纳入到学校国际交流合作处官网建设、招生手册、校际官方互访等方式过程中, 用具有独特魅力的湖湘文化吸引留学生来湘学习, 为留学生接触了解并感受湖湘文化奠定基础。

##### 3.1.2 完善留学生管理机制

根据国内外学校发展历史和观念的不同, 国际交流合作处作为文化碰撞的交际中心, 应该综合考量各国的文化传统, 有效促进湖湘文化的传播。湖湘文化极具湖南本土特色, 因此我们可以将文化传播融入日常的管理中, 不断对其进行完善和丰富, 建设有地域特色和学校特色的管理机制。著名学者赵贤洲曾提出“文化导入说”: 文化不是专利品, 因而不是封闭的, 是开放性的。第一, 设置多元化交流活动, 增强留学生文化交流感。第二, 组织多样化的文化体验活动, 增强留学生的文化体验感。定期组织著名文化点的参观和讲解, 让留学生在实践中学习湖湘文化。第三, 开设鼓励性和导入型管理模式, 增强留学生的异文化适应感。第四, 培养优秀辅导员团队, 提高留学生管理质量。

#### 3.2 打造文化品牌, 促进跨文化交流

文化是一个民族的血脉和精神载体, 湖湘文化作为中国传统文化的重要组成部分, 融中国本土文化精神和湖南地域文化精神于一体, 造就了具有独特地域风格和特色的文化瑰宝。王伟光先生曾说“一本湘人奋斗史, 半部中国近代史”, 湖湘文化的发展推动了中国近代史发展和中国社会变革, 以其深远的历史影响和超强的现实意义成就了中国特色地域文化中独树一帜的“思想理论”, 但如何在留学生来华学习语言和文化过程中传播湖湘特色文化, 提高留学生的接受度, 这仍值得探讨, 因此有必要打造湖湘特色文化品牌, 解决跨文化的适应。

##### 3.2.1 打造湖湘文化品牌活动, 发挥文化品牌效应

①积极响应教育部关于开展留学生文化体验和实践活动

的号召, 承办相关活动, 充分挖掘湖湘文化资源, 打造各类湖湘文化品牌活动。

开展“感知中国 魅力新湖南”社会实践及文化体验活动, 前往韶山感受湖南的红色文化, 开展汉语与文化研修班前往湖南省博物馆和长沙市博物馆体验湖南各类时期的文化。参观山河智能、远大科技城、三一集团等湖南本土高新技术产业, 让留学生“学在星城, 行在潇湘”, 亲身体会湖南先进技术和发展的速度。参加各类公益和志愿服务类社会实践活动, 走进社区感受湖南居民文化; 走进城市感受湖南城市文化; 走进农村如插柳苗寨感受新农村文化建设等。

②与当地文化产业部门和新闻媒体部门协商合作, 打造新时代湖南特色文化品牌, 扩大文化影响。

设计出品牌特有的标志、文化衫、文化吉祥物等等; 打造专属文化团队, 设计系统化的文化实践和活动路线; 与受众范围广泛的当地电视节目和新闻刊物达成合作, 实现学校与地区的文化共建与文化传播, 吸引和邀请留学生参与校区文化活动, 撰写和发表相关活动报道, 在为留学生营造文化实践氛围的同时, 发挥品牌效应, 提升湖湘文化品牌的影响力。

③组织具有湖湘文化特色的留学生示范性活动, 加深文化理解。

首先, 将专业学习与湖湘文化宣传相结合, 开展知识性趣味性的学术讲座或学术沙龙, 举办与湖湘文化相结合的知识竞赛; 其次, 成立与湖湘文化相关的社团, 利用社团搭建平台, 展开相关宣传湖湘文化的一系列的活动, 如开展“讲好湖南故事”留学生通过征文比赛、演讲比赛、诗朗诵比赛等多种活动形式, 增强留学生学习湖湘文化的兴趣的同时, 也拉近留学生与湖湘文化之间的距离, 加深留学生对湖湘文化的理解, 从而提高留学生对湖湘文化体验感。

##### 3.2.2 打造文化契合品牌, 促进文化多向交流。

文化契合性是思想和理论传播的深层原因。新文化运动时期, 杜威教育理论在中国成为一种流行教育理论并实现了中国化。事实上, 杜威教育理论体系庞大, 难以理解, 使得得以在中国教育界广泛传播和流行的原因之一就是该理论与中华文化和中国传统教育理念有着一定重合和契合之处。文化输入存在主动输入和被动输入, 一味强调被动输入不利用输入对象的文化认同, 地域文化的不同会影响该地的文化思维模式和产生不同的思维定势, 因此找准文化契合点, 借此打造出湖湘文化与留学生文化之间的独特的文化契合品牌, 有利于促进文化的多向交流, 最大化树立文化品牌形象, 实现跨文化的交流。

### 4 融合汉语教学, 推动留学生教育改革创新

必须认识到对外汉语教育的形式已成为中国优秀文化对外传播的主要途径。推动湖湘文化与来湘留学生汉语教育的有机融合, 既有利于促进汉语的国际推广, 又增强湖湘文化

的影响力,推动文化的高质量地传播。

#### 4.1 实现湖湘文化课程学分制,编写特色湖湘文化教材

首先,将湖湘文化作为一门特色文化课程,设入留学生的学业计划或学分计划,要求和鼓励留学生积极参与课堂学习。其次,在前期编写的基础上,需要选入相应的特色内容来彰显湖湘文化。湖湘文化敢为人先,自强不息等精神特质以及具有代表性的人物和事迹,激发留学生对湖湘文化学习的兴趣和热情。最后,教材汉英编写,汉语用词准确,英译精确,让留学生确切理解湖湘文化内涵。再者,让教材生动形象充分展现湖湘文化优秀特色,使其感受到湖湘文化的历史厚重和深邃性。

#### 4.2 优化湖湘文化课程设置,推动课程改革

##### 4.2.1 设置特色课程,突破传统教学

通过使用智慧教室,实施智慧教学,在传统教学的基础上积极突破,鼓励组织开展文化讲座、文化电影赏析等教学活动,邀请湖湘文化研究方面的专家和留学生们共同探讨交流,实现湖湘文化课堂的多样性,以此推动课程体系的完善,设置一套真正适合留学生身心发展并具有湖湘文化特色的课程,让留学生在课程中接受系统训练,多角度多方位地感受湖湘文化的精髓,掌握系统知识。

##### 4.2.2 推动课程改革,开发专业教师团队

课程离不开老师,打造出一支优秀的教师团队,是实现湖湘文化有效传播的重要基础,教师们必须要有专业的语言和文化学习背景和过硬的教学能力,掌握现代教育的传播理念和方法,利用文化契合点成为积极主动的湖湘文化传播者。

#### 4.3 依托并充分运用新媒体技术,丰富湖湘文化教学方式

结合线上教学资源优势和线下游学实践获取经验,让留学生在理论教学与实践教学相结合的基础上,感受和学习湖湘文化;利用增强现实技术(AR)等新媒体技术让留学生“云”游湖湘文化代表性景点;计划性安排行走湖湘红色文化地毛泽东故居韶山、从韶山到井冈山之红色革命路等。通过微视频“说湖湘讲故事”,引导留学生了解中国共产党是中华优秀传统文化最优秀的传承者和创新者,也是最科学地体现中外文化相互参照中不断汲取世界文化、实现中华文化不断创新的先进文化力量的代表。

### 5 坚持“他文化”受众为中心,增强留学生信任度

#### 5.1 成立留学生自我管理组织,搭建留学生之间沟通的桥梁

留学生自我管理组织是发挥留学生的自我管理、自我服务和自我教育主观能动性的组织。高校可在统一管理学生的基础上为留学生建立其自己精准定位的管理组织,从而搭建

起与留学生沟通的桥梁。在留学生管理组织中分设相关管理部门定期或者不定期地与留学生代表联系沟通,积极听取他们的建议和要求,精准务实地帮助解决留学生在湘各方面的实际问题和困难。同时高校相关管理部门应密切联系留学生自我管理组织,及时收集和反馈留学生的意见和需求,为日后留学生更好适应来湘生活奠定基础。同时在留学生自我管理组织留学生代表与留学生相关管理部门进行沟通交流的过程中,不仅能使管理者和被管理者拉近距离,从陌生到熟悉,还能增强留学生对高校教育教学的信任度。

#### 5.2 学会倾听留学生,解决跨文化适应

由于许多留学生初到异国需要适应异文化的环境,因此在其留学生活中不免会出现不同程度的心理问题和行为障碍,比如孤立无助、内心空虚、心烦意乱等一系列情绪。因此,为了解决这一问题,高校可以在留学生入学之际开展留学生心理教育和学业指导的方式,如新生适应性讲座等。一方面高校可以针对留学生留学中普遍存在的学习和生活问题给予一定的讲解和帮助;另一方面,坚持以留学生受众文化为主体,通过聆听留学生来跨越文化上的差异、语言上的障碍达到文化认同共同体。比如让留学生老生和新生加强交流和沟通,为新生解答相关问题并提供留学过程中各方面必要的信息和指导,以减轻他们在生活和学习方面所受到的压力,积极帮助他们自我调解和适应,使其尽快适应于异文化环境下的学习和生活。增进异国学生之间的了解,同时在交流中能够促进不同文化之间的“碰撞”。

### 6 结语

世界多个国家的学生怀揣梦想和期待纷至沓来,教育国际化要求日益增高。湖湘文化在留学生中的传播教育需要各方的共同努力,文化意识是前提,文化契合是工具,文化传播是途径,文化交流是归宿。中国的大学不仅培养留学生有知识和能力,还培养热爱和平的思想,播撒和平种子,奉献世界和平,实现世界大同。

#### 参考文献

- [1] 张文,苏美玲.湖湘文化融入大学生素质教育的路径[J].西部素质教育,2020,6(4):51-52.
- [2] 施芸.面向留学生的湖湘文化课程的可行性研究[D].长沙:湖南师范大学,2015.
- [3] 孙方娇.发挥留学生主体地位,探索留学生管理新举措[J].中国科教创新导刊,2009(7):224+226.
- [4] 王丽莎.动画造型设计教学如何把握重点突破难点[J].美术大观,2009(8):138-139.
- [5] 周雪婷,尹孟杰,陈珂.对外汉语教学中来华留学生跨文化适应实证研究[J].教育现代化,2019,6(96):310-314.
- [6] 衣红连,李哲.留学生自我管理组织的建设[J].教育教学论坛,2015(52):19-20.